

LIGJ
Nr. 113/2018

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR BASHKËPUNIMIN NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE EUROJUST-it**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja për bashkëpunimin ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Eurojust-it, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 20.12.2018

Shpallur me dekretin nr. 11053, datë 14.1.2019 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

MARRËVESHJE

PËR BASHKËPUNIMIN NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE EUROJUST-it

Republika e Shqipërisë dhe Eurojust-i (në vijim të referuara si “Palët”),

Duke pasur parasysh vendimin e Këshillit të datës 28 shkurt 2002 që themelon Eurojust-in, me synim fuqizimin e luftës kundër krimeve të rënda, të ndryshuar së fundi nga vendimi i Këshillit 2009/426/JHA të datës 16 dhjetor 2008 për forcimin e Eurojust (në vijim i referuar si “vendimi i Eurojust-it”) dhe veçanërisht nenin 26a të tij;

Duke pasur parasysh mendimin e Organit të Përbashkët Mbikëqyrës të krijuar sipas nenit 23 të vendimit të Eurojust-it, datë 17 korrik 2017;

Duke pasur parasysh interesat e Republikës së Shqipërisë dhe Eurojust-it në zhvillimin e një bashkëpunimi të ngushtë dhe dinamik për të përballuar sfidat e tashme dhe të ardhshme që paraqiten nga krimet e rënda, veçanërisht krimi i organizuar dhe terrorizmi;

Duke pasur parasysh dëshirën për përmirësimin e bashkëpunimit gjyqësor ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Eurojust-it, për të lehtësuar bashkërendimin e hetimeve dhe ndjekjeve penale që mbulojnë territorin e Republikës së Shqipërisë dhe një ose më shumë shtete anëtare të Bashkimit Evropian;

Duke pasur parasysh se Republika e Shqipërisë ka ratifikuar Konventën e Këshillit të Evropës nr. 108, të 28 janarit 1981, për Mbrojtjen e Individëve në lidhje me Përpunimin Automatik të të Dhënave Personale dhe Protokollin e saj shtesë, ku të dyja dokumentet luajnë rol themelor në sistemin e Eurojust-it për mbrojtjen e të dhënave;

Duke pasur parasysh nivelin e lartë të mbrojtjes së të dhënave personale në Bashkimin Evropian, veçanërisht, përpunimin e të dhënave personale në përputhje referuar me vendimin e Eurojust-it, Rregullat Procedurale të Eurojust-it për Mbrojtjen e të Dhënave dhe rregulla të tjera të zbatueshme; dhe

Duke respektuar të drejtat dhe parimet themelore të përcaktuara në Konventën për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe Lirive Themelore të 4 nëntorit 1950, të cilat janë reflektuar në Kartën e të Drejtave Themelore të Bashkimit Evropian;

KANË RËNË DAKORD SI MË POSHTË:

Neni 1

Përkufizime

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje:

- a) “Shtete Anëtare” nënkupton Shtetet Anëtare të Bashkimit Evropian;
- b) “Kolegë nënkupton Kolegjin e Eurojust-it, të përmendur në nenin 10 të Vendimit të Eurojust-it;

- c) “Anëtar kombëtar” nënkupton anëtarin kombëtar të komanduar tek Eurojust-i nga çdo Shtet Anëtar i Bashkimit Evropian, të përmendur në nenin 2(1) të vendimit të Eurojust-it;
- d) “Zëvendës” nënkupton një person, i cili mund të veprojë në emër të ose Zëvendës Anëtar Kombëtar, i përmendur në nenin 2 (2) dhe nenin 2 (5) të vendimit të Eurojust-it;
- e) “Asistent” nënkupton një person, i cili mund të asistojë një anëtar kombëtar ose Prokurorin Ndërlidhës, të përmendur përkatësisht në nenin 2(2) të vendimit të Eurojust-it dhe nenin 5 të kësaj Marrëveshjeje;
- f) “Prokuror Ndërlidhës i Eurojust-it” [në vijim i referuar si “Prokuror Ndërlidhës nënkupton një prokuror publik në bazë të të drejtës kombëtare të Republikës së Shqipërisë në lidhje me statusin e tij ose të saj;
- g) “Magjistrat Ndërlidhës i Republikës së Shqipërisë” nënkupton një magjistrat të rekrutuar nga Kolegji i Eurojust-it në Republikën e Shqipërisë, në përputhje me nenin 27a (1) të vendimit të Eurojust-it;
- h) “Korrespondent Kombëtar për Çështje të Terrorizmit” nënkupton një prej pikave të kontaktit të caktuara nga autoritetet e Republikës së Shqipërisë në përputhje me nenin 7 të kësaj Marrëveshjeje, përgjegjës për trajtimin e korrespondencës në lidhje me çështje të terrorizmit;
- i) “Autoritete gjyqësore”, për Republikën e Shqipërisë, nënkupton gjykatat e juridiksionit të përgjithshëm dhe prokurorët publikë të të gjitha niveleve;
- j) “Drejtor Administrativ” nënkupton Drejtorin Administrativ të referuar në nenin 29 të vendimit të Eurojust-it;
- k) “Nepunës i Eurojust-it për Mbrojtjen e të Dhënave” nënkupton një anëtar të emëruar posaçërisht të personelit të Eurojust-it, detyrat e të cilit përcaktohen në nenin 17 të vendimit të Eurojust-it, duke përfshirë, në veçanti, garantimin e ligjshmërisë dhe pajtueshmërisë së përpunimit të të dhënave personale nga Eurojust-i në mënyrë të pavarur;
- l) “Personel i Eurojust-it” nënkupton personelin e referuar në nenin 30 të vendimit të Eurojust-it;
- m) “Rregulla procedurale të Eurojust-it për mbrojtjen e të dhënave” nënkupton rregullat procedurale për përpunimin dhe mbrojtjen e të dhënave personale pranë Eurojust-it, të miratuara nga Këshilli i Bashkimit Evropian, më 24 shkurt 2005;
- n) “Të dhëna personale” nënkupton informacionet në lidhje me një person fizik të identifikuar ose të identifikueshëm (në vijim i referuar si “subjekti i të dhënave”). Një person i identifikueshëm është ai që mund të identifikohet, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, veçanërisht duke iu referuar një numri identifikimi ose një ose më shumë faktorëve specifikë në lidhje me identitetin e tij ose të saj fizik, fiziologjik, mendor, ekonomik, kulturor ose social; dhe
- o) “Përpunim i të dhënave personale” nënkupton çdo operacion ose paketë operacionesh që kryhen mbi të dhënat personale, qoftë me mjete automatike ose jo, të tilla si mbledhja, regjistrimi, organizimi, ruajtja, përshtatja ose ndryshimi, tërheqja, konsultimi, përdorimi, deklarimi nëpërmjet transmetimit, shpërndarja apo vënia në dispozicion në një mënyrë tjetër, harmonizimi apo kombinimi, bllokimi, fshirja ose shkatërrimi.

Neni 2

Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje

Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje është zgjerimi i bashkëpunimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Eurojust-it në luftën kundër krimeve të rënda, veçanërisht kundër krimit të organizuar dhe terrorizmit.

Neni 3

Objekti i bashkëpunimit

1. Republika e Shqipërisë dhe Eurojust-i do të bashkëpunojnë në fushat e aktivitetit të përcaktuara në nenet 6, 7 dhe 27b të vendimit të Eurojust-it dhe duke pasur parasysh kompetencat e dhëna anëtarëve kombëtarë në përputhje me nenet 9a–9f të vendimit të Eurojust-it, brenda kompetencave të Eurojust-it të përcaktuara në nenin 4 të vendimit të Eurojust-it.

2. Nëse mandati i Eurojust-it është ndryshuar për mbulimin e fushave të aktivitetit dhe/ose kompetencave, përveç atyre të përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, nga data kur ndryshimi i mandatit të Eurojust-it hyn në fuqi, Eurojust-i mund t'i paraqesë Republikës së Shqipërisë me shkrim një propozim për zgjerimin e objektit të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, për të përfshirë mandatin e ri. Kjo Marrëveshje do të zbatohet në lidhje me mandatin e ri që nga data kur Eurojust-i merr pranim me shkrim për propozimin nga Republika e Shqipërisë në përputhje me procedurat e tij të brendshme.

Neni 4

Kompetenca për ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje

1. Autoriteti kompetent i Republikës së Shqipërisë për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje është Prokuroria e

Përgjithshme e Republikës së Shqipërisë.

2. Brenda kuadrit të Eurojust-it dhe në përputhje me nenet 6 dhe 7 të vendimit të Eurojust-it, Anëtarët Kombëtarë përkatës dhe Kolegji janë kompetente për ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 5

Prokurori Ndërlidhës pranë Eurojust

1. Për të lehtësuar bashkëpunimin e përcaktuar në këtë Marrëveshje dhe në pajtim me dispozitat e nenit 26a(2) të vendimit të Eurojust-it, Republika e Shqipërisë mund të emërojë një prokuror ndërlidhës tek Eurojust-i.

2. Mandati dhe kohëzgjatja e emërimit përcaktohen nga Republika e Shqipërisë.

3. Prokurori ndërlidhës mund të asistohet nga një person. Nëse është e nevojshme, asistenti mund ta zëvendësojë atë.

4. Republika e Shqipërisë njofton Eurojust-in për natyrën dhe shtrirjen e kompetencave gjyqësore të prokurorit ndërlidhës brenda territorit të vet, me qëllim që të kryejë detyrat e tij ose të saj në pajtim me qëllimin e kësaj Marrëveshjeje. Republika e Shqipërisë përcakton kompetencën e prokurorit ndërlidhës për të vepruar në lidhje me autoritetet gjyqësore të huaja.

5. Prokurori Ndërlidhës ka akses në informacionin që gjendet në regjistrat penalë kombëtare ose në çdo regjistrë tjetër të Republikës së Shqipërisë në të njëjtën mënyrë siç përcaktohet me ligjin e Republikës së Shqipërisë në rastin e një prokurori ose personi me kompetencë të njëjtë.

6. Prokurori Ndërlidhës mund të kontaktojë drejtpërdrejt me autoritetet kompetente të Republikës së Shqipërisë.

7. Eurojust-i duhet të përpiqet të ofrojë ambiente të mjaftueshme për Prokurorin Ndërlidhës, duke përfshirë përdorimin e ambienteve të zyrave dhe shërbimeve të telekomunikacionit, në masën që është e mundur brenda kufizimeve të infrastrukturës dhe buxhetit të Eurojust-it. Eurojust-i mund të kërkojë rimbursim të çdo shpenzimi që bëhet nga Eurojust-i për ofrimin e këtyre ambienteve. Megjithatë, asnjë rimbursim nuk do të kërkojë në rast se Eurojust-i rekruton një Magjistrat Ndërlidhës dhe të njëjtat ambiente i ofrohen atij ose asaj. Të gjitha detajet për ofrimin e ambienteve dhe rimbursimin e shpenzimeve do të rregullohen me marrëveshje ndërmjet autoritetit kompetent të Republikës së Shqipërisë dhe Eurojust-it para dërgimit të Prokurorit Ndërlidhës pranë Eurojust-it.

8. Dokumentet e punës së Prokurorit Ndërlidhës mbeten të pacenuara nga Eurojust-i.

Neni 6

Magjistrati Ndërlidhës për Eurojust-in

Me qëllim lehtësimin e bashkëpunimit gjyqësor me Republikën e Shqipërisë në rastet në të cilat Eurojust-i ofron asistencë dhe në përputhje me dispozitat e nenit 27a (1) të vendimit të Eurojust-it, palët mund të vendosin për emërimin e një Magjistrati Ndërlidhës të Eurojust-it në Republikën e Shqipërisë. Megjithatë, Eurojust-i mund të hyjë në bisedime vetëm për emërimin e një Magjistrati Ndërlidhës të Eurojust-it në Republikën e Shqipërisë pasi të ketë marrë miratimin e Këshillit të Bashkimit Evropian për një emërim të tillë.

Neni 7

Pika e kontaktit tek Eurojust

1. Republika e Shqipërisë do të caktojë ose emërojë të paktën një pikë kontakti pranë Eurojust-it, në zyrën e autoritetit kompetent të Republikës së Shqipërisë. Ky emërim i njoftohet Eurojust-it sipas rregullave, me shkresë zyrtare.

2. Republika e Shqipërisë cakton një nga pikat e tij të kontaktit si Korrespondent Kombëtar i Republikës së Shqipërisë për Çështje të Terrorizmit.

Neni 8

Mbledhjet operationale dhe strategjike

1. Prokurori ndërlidhës, asistenti i tij ose i saj dhe përfaqësues të autoriteteve të tjera kompetente të Republikës së Shqipërisë, duke përfshirë pikën e kontaktit për Eurojust-in, mund të marrin pjesë në mbledhjet operationale dhe strategjike, me ftese të Presidentit të Eurojust-it dhe me miratimin e anëtarëve kombëtarë përkatës.

2. Anëtarët kombëtarë, zëvendësit dhe asistentët e tyre, Drejtori Administrativ dhe personeli i Eurojust-it mund të marrin pjesë gjithashtu në mbledhjet e organizuara nga prokurori ndërlidhës ose autoritetet e tjera

kompetente të Republikës së Shqipërisë, duke përfshirë pikën e kontaktit të Eurojust-it.

Neni 9

Shkëmbimi i informacionit

1. Në përputhje me këtë Marrëveshje, Palët mund të shkëmbejnë të gjithë informacionin që është i nevojshëm, i rëndësishëm dhe jo i tepërt për arritjen e qëllimit të kësaj Marrëveshjeje, siç përcaktohet në nenin 2 të saj.

2. Pala kërkuar njofton Palën tjetër për qëllimin për të cilin kërkohet informacioni. Në rastin e transferimit të paparashikuar të informacionit, Pala që ofron informacionin njofton Palën tjetër për qëllimin për të cilin është dhënë informacioni.

3. Pala që ofron informacionin mund të vendosë kufizime për përdorimin e informacionit të dhënë, i cili duhet të respektohet nga Pala tjetër. Kjo përfshin edhe kufizime të mundshme të aksesit, kufizime për transmetimin e mëtejshëm dhe kushte për fshirje ose shkatërrim. Njoftimi mund të jepet edhe në një fazë të mëvonshme, kur nevoja për kufizime të tilla evidentohet pas transferimit.

4. Palët mbajnë të dhëna të transmetimit dhe marrjes së të dhënave të komunikuara sipas kësaj Marrëveshjeje, duke përfshirë konfirmimet për këto transmetime. Për këtë qëllim, Republika e Shqipërisë mund të hartojë një regjistër në përputhje me të drejtën e vet kombëtare.

Neni 10

Kanalet e transmetimit

1. Informacioni do të shkëmbehet:

a) ose ndërmjet Prokurorit Ndërlidhës ose, nëse nuk është emëruar ose ndryshe nuk është në dispozicion asnjë Prokuror Ndërlidhës, ndërmjet pikës së kontaktit tek Eurojust-i dhe anëtarëve kombëtarë përkatës ose Kolegjit; ose

b) nëse Eurojust-i ka rekrutuar një Magjistrat Ndërlidhës pranë Republikës së Shqipërisë ndërmjet Magjistratit Ndërlidhës tek Eurojust-i dhe ndonjë autoriteti kompetent të Republikës së Shqipërisë; ose

c) drejtpërdrejt ndërmjet autoritetit gjyqësor të ngarkuar për hetimin dhe/ose ndjekjen penale dhe/ose kryerjen e procedimeve penale dhe anëtarëve kombëtarë përkatës ose Kolegjit. Në këtë rast, Prokurori Ndërlidhës ose, nëse është e zbatueshme, Magjistrati Ndërlidhës pranë Eurojust-it informohen për shkëmbime të tilla informacioni.

2. Palët nuk përjashtohen nga dakordësia për të përdorur mjete të tjera për shkëmbimin e informacionit në raste të veçanta.

3. Të dyja palët garantojnë që përfaqësuesit e tyre përkatës janë të autorizuar të shkëmbejnë informacion në nivelin e duhur dhe të verifikohen në mënyrë të mjaftueshme.

Neni 11

Privatësia dhe mbrojtja e të dhënave

1. Palët pranojnë se trajtimi dhe përpunimi i duhur dhe i mjaftueshëm i të dhënave personale që marrin nga njëra tjetra, janë të një rëndësie vendimtare për ruajtjen e besimit në zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

2. Palët garantojnë një nivel mbrojtjeje për të dhënat personale të ofruara nga pala tjetër, të paktën të barasvlershëm me atë që rrjedh nga zbatimi i parimeve në përmbajtje të Konventës së Këshillit të Evropës të 28 janarit 1981 për Mbrojtjen e Individëve në lidhje me Përpunimin Automatik të të Dhënave Personale dhe ndryshimet pasuese të tyre, si dhe në parimet e përcaktuara në vendimin e Eurojust-it dhe rregullat procedurale të Eurojust-it për mbrojtjen e të dhënave.

3. Në lidhje me të dhënat personale të shkëmbyera sipas kësaj Marrëveshjeje, Palët garantojnë që:

a) të dhënat personale janë përpunuar në mënyrë të drejtë;

b) të dhënat personale të ofruara janë të mjaftueshme, të rëndësishme dhe jo të tepërta në lidhje me qëllimin specifik të kërkesës ose transferimin e përcaktuar në nenin 9 (2) të kësaj Marrëveshjeje;

c) të dhënat personale mbahen për aq kohë sa është e nevojshme për qëllimin për të cilin janë dhënë ose përpunuar më tej në përputhje me këtë Marrëveshje; dhe

d) të dhëna personale, që mund të jenë të pasakta, sillen në kohë në vëmendjen e palës marrëse, me qëllim marrjen e masave të duhura korrigjuese.

Neni 12

Transmetimi i kategorive të veçanta të të dhënave personale

1. Të dhënat personale që zbulojnë originën etnike ose raciale, mendimet politike ose besime fetare ose

besime të tjera, anëtarësimin në sindikata ose në lidhje me shëndetin dhe jetën seksuale, mund të jepen vetëm nëse janë rreptësisht të nevojshme për një qëllim të përcaktuar në nenin 2, të kësaj Marrëveshjeje.

2. Palët marrin masa mbrojtëse të nevojshme, veçanërisht masa të duhura teknike dhe të sigurisë organizative, për të vepruar në përputhje me sensitivitetin e veçantë të kategorive të të dhënave personale të përmendura në paragrafin 1 të këtij neni.

Neni 13

E drejta e informacionit dhe aksesit në të dhënat personale

1. Subjekti i të dhënave ka të drejtën për t'u informuar për përpunimin e të dhënave të tij ose të saj personale, në përputhje me dispozitat e zbatueshme të përcaktuara, në legjislacionin e Republikës së Shqipërisë dhe kuadrin ligjor të Eurojust-it.

2. Subjekti i të dhënave ka të drejtën e aksesit në të dhënat e tij ose të saj personale të shkëmbyera sipas kësaj Marrëveshjeje. Aksesit ushtrohet në përputhje me ligjin e zbatueshëm për Palën së cilës i paraqitet kërkesa. Kjo palë garanton që vendimi i saj i komunikohet subjektit të të dhënave në kohën e duhur. Aksesit në të dhënat personale mohohet, nëse dhënia e këtij aksesit mund të rrezikojë:

- a) qëllimet e përpunimit;
- b) hetimet, ndjekjet penale dhe procedimet penale të kryera nga autoritetet kompetente në Republikën e Shqipërisë ose nga autoritetet kompetente në shtetet anëtare që asistohen nga Eurojust-i; ose
- c) të drejtat dhe liritë e palëve të treta.

3. Pala së cilës i paraqitet kërkesa, i jep palës tjetër mundësinë për të shprehur mendimin e saj në lidhje me ekzistencën e mundshme të një prej arsyeve për mohimin e aksesit, të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni.

4. Ky nen nuk cenon të drejtat që një individ mund të ketë sipas ligjit të zbatueshëm për Palën transmetuese, për të kërkuar nxjerrjen e informacionit nga ajo Palë ose ndonjë ndihmë tjetër të përshtatshme.

Neni 14

E drejta e korrigjimit, bllokimit dhe fshirjes së të dhënave personale

1. Subjekti i të dhënave është i autorizuar t'i kërkojë Palës që ka përpunuar të dhënat në lidhje me të sipas kësaj Marrëveshjeje, të korrigjojë, bllokojë ose fshijë ato të dhëna që janë të pasakta ose të paplota, ose nëse mbledhja, përpunimi ose ruajtja e tyre e mëtejshme është në kundërshtim me këtë Marrëveshje ose rregullat përkatëse të zbatueshme për Palët. Kjo kërkesë duhet të bëhet me shkrim dhe të përfshijë të gjithë informacionin përkatës për vërtetimin e saj.

2. Nëse një Palë vihet në dijeni qoftë nëpërmjet kërkesës së subjektit të të dhënave, nëpërmjet njoftimit nga Pala transmetuese ose me ndonjë mënyrë tjetër, se informacioni që ka marrë nga Pala tjetër nuk është i saktë, ajo do të marrë të gjitha masat e duhura për mbrojtje ndaj bazimit të gabuar në këtë informacion, i cili mund të përfshijë plotësimin, fshirjen ose korrigjimin e një informacioni të tillë.

3. Nëse një Palë vihet në dijeni se informacioni që zotëron shkakton dyshim të konsiderueshëm në lidhje me saktësinë e informacionit të marrë sipas kësaj Marrëveshjeje ose është kryer një vlerësim nga Pala tjetër për saktësinë e informacionit ose besueshmërinë e një burimi, ajo do të informojë për këtë Palën tjetër.

Neni 15

Afatet kohore për ruajtjen e të dhënave personale

Të dhënat personale do të ruhen vetëm për aq kohë sa është e nevojshme për arritjen e qëllimeve të kësaj Marrëveshjeje ose për qëllimet për të cilat të dhënat ishin mbledhur ose përpunuar më tej sipas nenit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 16

Siguria e të dhënave

Palët garantojnë që masat e nevojshme teknike dhe organizative të shfrytëzohen për mbrojtjen e të dhënave personale, të marra sipas kësaj Marrëveshjeje kundër shkatërrimit të rastësishëm ose të paligjshëm, humbjes së rastësishme ose zbulimit, ndryshimit, aksesit të paautorizuar ose ndonjë forme të paautorizuar përpunimi. Në veçanti, palët garantojnë se vetëm palët e autorizuar për akses në të dhëna personale mund të kenë akses në këto të dhëna.

Neni 17

Transferimet e mëtejshme

Palët nuk i komunikojnë ndonjë informacion të dhënë nga Pala tjetër, një Shteti ose organizmi të tretë, pa

pëlqimin e këtij të fundit dhe pa garanci të duhura në lidhje me mbrojtjen e të dhënave personale.

Neni 18

Përgjegjësia

1. Republika e Shqipërisë, në pajtim me të drejtën e saj të brendshme, është përgjegjëse për çdo dëm të shkaktuar një individ i rezultat i gabimeve ligjore ose faktike në të dhënat e shkëmbyera me Eurojust-in. Republika e Shqipërisë nuk pretendon që Eurojust-i kishte transmetuar të dhëna të pasakta, me synim shmangien e përgjegjësisë sipas të drejtës së vet të brendshme kundrejt një pale të dëmtuar.

2. Pa cenuar nenin 24 të vendimit të Eurojust-it, nëse gabimet ligjore ose faktike kanë ndodhur si rezultat i të dhënave të komunikuar gabimisht nga Eurojust-i ose një prej Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian ose një shtet apo organizëm tjetër i tretë, Eurojust-i është i detyruar të shlyejë, me kërkesë, shumat e paguara si kompensim sipas paragrafit 1 të këtij neni, përveç kur të dhënat janë përdorur në shkelje të kësaj Marrëveshjeje. Dispozitat e këtij paragrafi zbatohen edhe në rastet kur gabimet ligjore ose faktike kanë ndodhur si rezultat i mosrespektimit të detyrimeve të veta nga ana e Eurojust-it apo e një prej shteteve anëtare të Bashkimit Evropian apo e një shteti ose organizmi të tretë.

3. Në rastet kur Eurojust-i është i detyruar t'u shlyejë shteteve anëtare të Bashkimit Evropian ose një shtet apo organizmi tjetër të tretë, shumat e dhëna si kompensim për dëmet ndaj një pale të dëmtuar, dhe nëse dëmet kanë ndodhur për shkak të mosrespektimit nga ana e Republikës së Shqipërisë të detyrimeve të saj sipas kësaj Marrëveshjeje, Republika e Shqipërisë do të jetë e detyruar të shlyejë, sipas kërkesës, shumat që Eurojust-i i ka paguar një shteti anëtar ose një pale apo organizmi tjetër të tretë për plotësimin e shumave që ka paguar në kompensim.

4. Palët nuk i kërkojnë njëra-tjetrës të paguajnë kompensim për dëmet sipas paragrafëve 2 dhe 3 të këtij neni, në masën që kompensimi për dëmet ishte zbatuar si dëme ndëshkimore, të shtuara apo dëme të tjera jokompensuese.

Neni 19

Konsultimet e rregullta

1. Palët kryejnë, të paktën një herë në vit, shkëmbime të rregullta të pikëpamjeve në lidhje me zbatimin dhe zhvillime të mëtejshme në fushën e mbrojtjes së të dhënave dhe sigurisë së të dhënave.

2. Për këtë qëllim, Oficeri për Mbrojtjen e të Dhënave Personale i Eurojust-it dhe Autoriteti për Mbrojtjen e të Dhënave në Republikën e Shqipërisë do t'i raportojnë njëri-tjetrit të paktën një herë në vit mbi gjendjen e zbatimit të dispozitave të kësaj Marrëveshjeje për mbrojtjen e të dhënave.

3. Kur është e nevojshme, çështjet e identifikuar nga palët në kontekstin e këtyre konsultimeve për mbrojtjen e të dhënave, do t'u raportohen mekanizmave të duhur mbikëqyrës dhe në veçanti, Organizmit të Përbashkët Mbikëqyrës të Eurojust-it.

Neni 20

Monitorimi i zbatimit

1. Për qëllimin e monitorimit të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, Palët kryejnë një rishikim të përbashkët vjetor të zbatimit të saj.

2. Çështjet e mundshme, të identifikuar nga palët në kontekstin e këtyre rishikimeve të përbashkëta, trajtohen bashkërisht nga palët në pajtim me nenin 23 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 21

Mbikëqyrja e zbatimit

Ekzekutimi dhe zbatimi i kësaj Marrëveshjeje nga Palët i nënshtrohen mbikëqyrjes në pajtim me ligjet dhe procedurat e tyre të zbatueshme. Palët përdorin organet e tyre përkatëse administrative, gjyqësore ose mbikëqyrëse për të garantuar një nivel të përshtatshëm pavarësie të procesit të mbikëqyrjes.

Neni 22

Shpenzimet

Pa cenuar menin 5 (7) të kësaj Marrëveshjeje, asnjë Palë nuk paraqet ndonjë pretendim monetar kundër Palës tjetër për shpenzime që lindin nga ekzekutimi i kësaj Marrëveshjeje. Nëse nga ekzekutimi i kësaj Marrëveshjeje lindin shpenzime të një natyre të jashtëzakonshme, Palët mund të konsultohen me synim përcaktimin e mënyrës në të cilën duhet të trajtohen.

Neni 23

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

1. Palët do të takohen menjëherë, sipas kërkesës të secilës prej tyre, për zgjidhjen e ndonjë mosmarrëveshjeje në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje ose ndonjë çështje që cenon marrëdhënien ndërmjet tyre.

2. Nëse një mosmarrëveshje për interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje nuk mund të zgjidhet, Palët mund të hyjnë në bisedime për çështjen specifike.

Neni 24

Ndryshimet

1. Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet në çdo kohë, bazuar në pëlqimin e ndërsjellë me shkrim ndërmjet Palëve. Një ndryshim i tillë do të hyjë në fuqi pasi palët të kenë njoftuar njëra-tjetrën për përmbushjen e kërkesave të tyre përkatëse të brendshme.

2. Palët hyjnë në konsultime në lidhje me ndryshimin e kësaj Marrëveshjeje, me kërkesë të njëres prej tyre.

Neni 25

Përfundimi i kësaj Marrëveshjeje

1. Kjo Marrëveshje mund të përfundohet nga secila prej palëve nëpërmjet një njoftimi me afat tremujor.

2. Në rastin e përfundimit të Marrëveshjes, palët bien dakord sipas kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje për përdorimin dhe ruajtjen e vazhdueshme të informacionit që tashme është komunikuar ndërmjet tyre. Nëse nuk arrihet asnjë marrëveshje, secila prej palëve ka të drejtë të kërkojë fshirjen e informacionit që është komunikuar.

Neni 26

Hyrja në fuqi

Sapo Palët të kenë përmbushur kërkesat e tyre ligjore, ato do të njoftojnë njëra-tjetrën me shkrim nëpërmjet kanaleve diplomatike për përfundimin e procedurave të brendshme të nevojshme për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi ditën pas njoftimit të fundit.

Hartuar në Tiranë, në datën 5 tetor dy mijë e tetëmbëdhjetë, në dy kopje, në gjuhët shqipe dhe angleze, ku secili tekst është njëllëj autentik.

Në rast mospërputhjeje, teksti në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

PËR REPUBLIKËN E SHQIPËRISË

Ministri i Drejtësisë

Etilda Gjonaj (Saliu)

PËR EUROJUST-in

Presidenti

Ladislav Hamran

